nostræ prétia libertátis. Per eúmdem Dóminum.

grátias ágere: Dómine sancte, Pater salútem húmani géneris in ligno crucis constituísti: ut, unde mors oriebátur, inde vita resúrgeret: et qui in ligno vincébat, in ligno quoque vin-Séraphim, sócia exsultatione concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti júbeas deprecámur, súpplici confessione dicentes:

meos: dinumeravérunt ómnia ossa have numbered all my bones. mea.

Vúlnera Dómini nostri Jesu Christi hódie devóte cólimus; hæc in nostris córdibus impréssa, móribus et vita teneámus. Per eúmdem Dóminum.

SECRET

MAJESTÁTI tue, quæsumus, Dómine, We beseech thee, O Lord: let the gifts accépta sint dona: in quibus ipsa wherein we offer Thee the very Wounds of Unigéniti tua Vúlnera tibi offérimus Thine only-begotten Son, the costs of our freedom, be welcome to Thy majesty: Through the same our Lord.

PREFACE OF THE CROSS

VERE dignum et justum est, æquum It is truly meet and just, right and for our et salutare, nos tibi semper, et ubique salvation, that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy omnípotens, ætérne Deus. Qui Lord, Father almighty, everlasting God Who didst establish the salvation of mankind on the tree of the Cross that whence death came, thence also life might rise cerétur: per Christum Dóminum nos- again, and that He, who overcame by the trum. Per quem majestátem tuam tree, by the tree also might be overcome: laudant Angeli, adórant Dómi- through Christ our Lord. Through whom nationes, tremunt Potestates coeli the Angels praise Thy majesty, the Domicoelorúmque Virtútes, ac beáta nations worship it, the Powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with these we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted while we say with lowly praise:

Psalm 21.17-18 COMMUNION

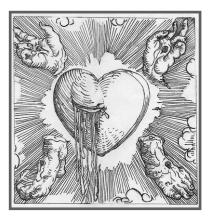
FODÉRUNT manus meas, et pedes They have dug my hands and my feet: they

POSTCOMMUNION

REFÉCTI vitálibus alimóniis, quæsu- Refreshed with quickening nourishment, mus, Dómine Deus noster: ut, qui we beseech Thee, Lord our God: that we who devoutly venerate the Wounds of our Lord Jesus Christ this day may keep them stamped on our hearts, our manners and our lives: Through the same Lord.

VOTIVE MASS OF THE FIVE HOLY WOUNDS OF OUR LORD JESUS CHRIST

Friday after the third Sunday of Lent



Phil 2.8-9 INTROIT

et Deus exaltávit illum, et donávit illi nomen, quod est super omne nomen. Ps 88.2. Misericórdias Dómini in ætérnum cantábo: in generatiónem et generatiónem annuntiábo veritátem tuam in ore meo. V. Glória Patri.

et per quinque Vúlnera ejus, sánguipeccáto pérditam reparásti: tríbue nobis, quæsumus; ut, qui ab eo suscépta Vúlnera venerámur in terris, ejúsdem pretiosíssimi sánguinis fructum cónsegui mereámur in cælis. Per eúmdem Dóminum.

HUMILIÁVIT semetípsum Dóminus Our Lord Jesus Christ humbled himself Jesus Christus usque ad mortem, unto death, even to the death of the Cross: mortem autem Crucis: propter quod for which cause God also hath exalted him, and hath given him a name which is above all names. Ps. The mercies of the Lord I will sing for ever: I will show forth thy truth with my mouth to generation and generation. V. Glory be to the Father.

COLLECT

DEUS, qui unigéniti Filii tui passióne, O God, Who with the blood shed in the passion of Thine only-begotten Son, and nis effusione, humánam natúram by His five Wounds, didst restore man's nature ruined by sin: grant us, we beseech Thee, that we who reverence the Wounds received by Him on earth may deserve to obtain the fruit of His most precious Blood in heaven: Through the same Lord.

Zach. 12.10-11; 13, 6-7 EPISTLE

tatóres Jerúsalem spíritum grátiæ et precum: et aspícient ad me, quem confixérunt: et plangent eum planctu quasi super unigénitum, et dolébunt super eum, ut doléri solet in morte primogéniti. In die illa magnus erit planctus in Jerúsalem, et dicétur: Quid sunt plagæ istæ in médio mánuum tuárum? Et dicet: His plagátus sum in domo eórum, qui diligébant me. Frámea, suscitáre super pastórem meum, et super virum cohæréntem mihi, dicit Dóminus exercítuum: percúte pastórem, et dispergéntur oves: ait Dóminus omnípo-

Psalm 68.21-22 GRADUAL

mecum contristarétur, et non fuit: consolántem me quæsívi, et non invéni. V. Dedérunt in escam meam fel, et in siti mea potavérunt me acéto.

Outside Septuagesima and Lent:

ter: tu solus nostros es miserátus erróres: Patri obédiens, ductus es ad crucifigéndum, ut agnus mansuétus ad occisiónem. Allelúia.

After Septuagesima the Alleluia and the verse are omitted and the following is said:

Isaias 53.4-5 TRACT

healed.

VERE languóres nostros ipse tulit, et Surely he hath borne our infirmities, and et pecússum a Deo, et humiliátum. V. Îpse autem vulnerâtus est propter iniquitátes nostras, attritus est propter scélera nostra. V. Disciplína pacis nostræ super eum: et livóre ejus sanáti sumus.

HÆC dicit Dóminus: Effúndam su- Thus saith the Lord: I will pour out upon per domum David, et super habi- the house of David, and upon the inhabitants of Jerusalem the spirit of grace and of prayers: and they shall look upon me whom they have pierced: and they shall mourn for him as one mourneth for an only son, and they shall grieve over him, as the manner is to grieve for the death of the firstborn. In that day there shall be a great lamentation in Jerusalem, and it shall be said: What are these wounds in the midst of thy hands? And he shall say: With these I was wounded in the house of them that loved me. Awake, O sword, against the man that cleaveth to me, saith the Lord of hosts: strike the shepherd, and the sheep shall be scattered: saith the Lord almighty.

IMPROPÉRIUM expectávit cor meum, My heart hath expected reproach and miset misériam: et sustínui, qui simul ery: and I looked for one that would grieve together with me, but there was none: I sought for one that would comfort me, and I found none. V. They gave me gall for my food, and in my thirst they gave me vinegar to drink.

ALLELUIA

ALLELUIA, alleluia. V. Ave, Rex nos- Alleluia, alleluia. V. Hail thou, our King: thou alone hast had pity for our strayings: obeying the Father, thou wast led to be crucified, like a meek lamb to slaughter. Alleluia.

dolóres nostros ipse portávit. V. Et carried our sorrows. V. And we have nos putávimus eum quasi leprósum, thought him as it were a leper, and as one struck by God and afflicted. V. But he was wounded for our iniquities, and bruised for our sins. V. The chastisement of our peace was upon him: and by his bruises we are During Eastertide the Gradual is omitted and the following Alleluia is said:

ter: tu solus nostros es miserátus erróres: Patri obédiens, ductus es ad crucifigéndum, ut agnus mansuétus

Allelúia. V. Tibi glória, hosánna: tibi triúmphus et victória: tibi summæ laudis et honóris coróna. Allelúia.

ad occisiónem.

John 19.28-35 GOSPEL

omnia consummáta sunt, ut consummarétur Scriptúra, dixit: Sítio. Vas ergo erat pósitum acéto plenum. Illi autem spóngiam plenam acéto, hyssópo circumponéntes, obtulérunt ori ejus. Cum ergo accepísset Jesus acétum, dixit: Consummátum est. Et inclináto cápite trádidit spíritum. sábbati), rogavérunt Pilátum, ut frangeréntur eórum crura, et tolleréntur. Venérunt ergo mílites: et primi quidem fregérunt crura, et altérius, qui crucífixus est cum eo. Ad Jesum autem cum venissent, ut qui vidit, testimónium perhíbuit: et verum est testimónium ejus.

interfícere: et non pepercérunt in fáciem meam spúere: lánceis suis vulneravérunt me, et concússa sunt ómnia ossa mea.

PASCHAL ALLELUIA

ALLELUIA, alleluia. V. Ave, Rex nos- Alleluia, alleluia. V. Hail thou, our King: thou alone hast had pity for our strayings: obeying the Father, thou wast led to be crucified, like a meek lamb to slaughter. Alleluia. To thee be glory, hosanna: to thee triumph and conquest: to thee the crown of utmost praise and honour. Alleluia.

IN illo témpore: Sciens Jesus, quia At that time: Jesus, knowing that all things were accomplished, that the Scripture might be fulfilled, said: I thirst. Now there was a vessel set there full of vinegar. And they, putting a sponge full of vinegar about hyssop, put it to his mouth. Jesus therefore, when he had taken the vinegar, said: It is consummated. And bowing his head Judæi ergo (quóniam Parascéve erat), he gave up the ghost. Then the Jews ut non remanérent in cruce córpora (because it was the Parasceve), that the sábbato (erat enim magnus dies illi bodies might not remain upon the cross on the sabbath day (for that was a great sabbath day), besought Pilate that their legs might be broken, and that they might be taken away. The soldiers therefore came: and they broke the legs of the first, vidérunt eum jam mórtuum, non and of the other that was crucified with fregérunt ejus crura, sed unus míli- him. But after they were come to Jesus, tum láncea latus ejus apéruit, et when they saw that he was already dead, contínuo exívit sanguis et aqua. Et they did not break his legs, but one of the soldiers with a spear opened his side, and immediately there came out blood and water. And he that saw it hath given testimony: and his testimony is true.

OFFERTORY

INSURREXÉRUNT in me viri iníqui: Unjust men rose up against me: without absque misericórdia quæsiérunt me mercy they sought to put me to death: and forbear not to spit in my face: with their lances they wounded me, and all my bones trembled.